



Du‘ā 24
For Parents in the
Sahīfa with two
translations



Translation by Dr. William C. Chittick	Translation by Sayyid Ahmad Muhani	Text of the Du'a in Arabic
<i>His Supplication (upon him be peace) for his parents (upon the two of them be peace)</i>	<i>One of his prayers for his parents</i>	وَكَانَ مِنْ دُعَائِهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ لِأَبَوَيْهِ عَلَيْهِمَا السَّلَامُ
1. O Allah, bless Muhammad, Your slave and Your messenger, and his Household, the pure, and single them out for the best of Your blessings, Your mercy, Your benedictions, and Your peace!	1. O Lord bless Muhammad, Your servant and Your apostle, and the holy people of his house. Distinguish them particularly, with the best of Your Favour, Mercy, Blessings and Peace:	1) اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ عَبْدِكَ وَرَسُولِكَ، وَأَهْلِ بَيْتِهِ الطَّاهِرِينَ، وَأَخْصُصْهُمْ بِأَفْضَلِ صَلَوَاتِكَ وَرَحْمَتِكَ وَبَرَكَاتِكَ وَسَلَامِكَ
2. And single out my parents, O Allah, for honour with You and blessings from You, O Most Merciful of the merciful!	2. And distinguish, O Lord, my parents with excellence before You, and grace from You: O Most Merciful!	2) وَأَخْصُصِ اللَّهُمَّ وَالِدَيَّ بِالْكَرَامَةِ لَدَيْكَ، وَالصَّلَاةَ مِنْكَ، يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ
3. O Allah! Bless Muhammad and his Household, teach me through inspiration knowledge of everything incumbent upon me toward them, and gather within me knowledge of all that completely! Then make me act in accordance with what You have inspired me and give me the success to put into practice the knowledge You have shown to me, lest I fail to act according to something You have taught me or my limbs feel too heavy to perform that with which You have inspired me!	3. O Lord bless Muhammad and his Āl (family). Acquaint me by inspiration with the knowledge of what is due unto them from me. Collect for me the complete knowledge of all this. Cause me to act according to what You did reveal to me, by inspiration. Give me grace to penetrate into such of this knowledge as You did teach me, till I omit to perform nothing You have taught me. Do not let my limbs grow heavy (so as to prevent them) from the discharge of what You did reveal unto me.	3) اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِهِ، وَأَلْهِمْنِي عِلْمَ مَا يَجِبُ لَهُمَا عَلَيَّ إِلْهَامًا، وَاجْمَعْ لِي عِلْمَ ذَلِكَ كُلِّهِ تَمَامًا، ثُمَّ اسْتَعْمِلْنِي بِمَا تُلْهِمُنِي مِنْهُ، وَوَفِّقْنِي لِلتَّفْوِذِ فِيمَا تَبَصَّرْتَنِي مِنْ عِلْمِهِ حَتَّى لَا يَفُوتَنِي اسْتِعْمَالُ شَيْءٍ عَلَّمْتَنِيهِ، وَلَا تَنْقُلْ أَرْكَانِي عَنِ الْحُفُوفِ فِيمَا أَلْهِمْتَنِيهِ
4. O Allah, bless Muhammad and his Household, as You have ennobled us through him,	4. O Lord bless Muhammad and his Al (family) as You have exalted us with him. Favour Muhammad and his	4) اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِهِ كَمَا شَرَّفْتَنَا بِهِ، وَصَلِّ عَلَى

<p>and bless Muhammad and his Household, as You have made incumbent upon us rights toward the creatures because of him!</p>	<p>Al (family) as You have given us claims upon Your creation because of him.</p>	<p>مُحَمَّدٍ وَآلِهِ، كَمَا أُوجِبْتَ لَنَا الْحَقَّ عَلَى الْخَلْقِ بِسَبَبِهِ</p>
<p>5. O Allah, fill me with awe of my parents, the awe one has toward a tyrannical sovereign, and let me be devoted to them, with the devotion of a compassionate mother! Make my obedience and devotion to them more gladdening to my eyes than sleep to the drowsy and more refreshing to my breast than drink to the thirsty, so that I may prefer their inclination to my inclination, set their satisfaction before my satisfaction, make much of their devotion to me though it be little, and make little of my devotion to them though it be great.</p>	<p>5. Make me fear my parents as I would fear a despotic monarch, and love them with the tenderness of an indulgent mother. Let my obedience to my parents and my beneficence to them, be sweeter to my eyes than sleep is to the drowsy, cooler to my breast than drinking water is to the thirsty; till I give preference to their wishes over mine and precedence to the satisfaction of their needs over mine. Let me over-value their benevolence to me, even in small things and under-value my beneficence to them, even in great things.</p>	<p>(5) اللَّهُمَّ اجْعَلْنِي أَهَابُهُمَا هَيْبَةً السُّلْطَانَ الْعُسُوفِ، وَأَبْرَهُمَا بِرَّ الْأُمِّ الرَّعُوفِ، وَاجْعَلْ طَاعَتِي لِوَالِدَيَّ وَبِرِّي بِهِمَا أَقْرَّ لِعَيْنِي مِنْ رَقْدَةِ الْوَسْتَانِ، وَأَتْلَجَ لِبَدْرِي مِنْ شَرِيَّةِ الظَّمَانِ حَتَّى أُؤْتِرَ عَلَى هَوَايَ هَوَاهُمَا، وَأُقَدِّمَ عَلَى رِضَايَ رِضَاهُمَا وَأَسْتَكْثِرَ بِرَّهُمَا بِي وَإِنْ قَلَّ، وَأَسْتَقِلَّ بِرِّي بِهِمَا وَإِنْ كَثُرَ</p>
<p>6. O Allah, lower before them my voice, make agreeable to them my words, make mild before them my temper, make tender toward them my heart, and turn me into their kind companion, their loving friend!</p>	<p>6. O Lord let me lower my voice for them. Let my speech be agreeable to them. Soften my conduct towards them. Let my heart be kind to them. Make me tender and lenient unto them both.</p>	<p>(6) اللَّهُمَّ خَفِّضْ لَهُمَا صَوْتِي، وَأَطْبِبْ لَهُمَا كَلَامِي، وَأَلِنْ لَهُمَا عَرِيكَتِي، وَأَعْطِفْ عَلَيْهِمَا قَلْبِي، وَصَيِّرْنِي بِهِمَا رَفِيقًا، وَعَلَيْهِمَا شَفِيقًا</p>
<p>7. O Allah, thank them for my upbringing, reward them for honouring me, and guard them as they guarded me in my infancy!</p>	<p>7. O Lord reward them for bringing me up. Recompense them for loving me. Guard them as they guarded me in my infancy.</p>	<p>(7) اللَّهُمَّ اشْكُرْ لَهُمَا تَرْبِيَّتِي، وَأَنْبِئُهُمَا عَلَى تَكْرِمَتِي، وَاحْفَظْ لَهُمَا مَا حَفِظَاهُ مِنِّي فِي صِبْغِي</p>
<p>8. O Allah, and whatever</p>	<p>8. O Lord, whatever pain</p>	<p>(8) اللَّهُمَّ وَمَا مَسَّهُمَا مِنِّي مِنْ</p>

harm has touched them from me, detested thing has reached them from me, or right of theirs which has been neglected by me, allow it to alleviate their sins, raise them in their degrees, and add to their good deeds! O He who changes evil deeds into manifold good deeds! (Cf. Q 25:70)

they may have received from me, whatever displeasure may have been caused to them by me or whatever duty owed to them was left unperformed by me, let that be a pardon of their sins and an exaltation of their rank and an addition to their good deeds. O You who do change evil deeds into multiplied good deeds!

أَدَّى، أَوْ خَلَصَ إِلَيْهِمَا عَنِّي مِنْ
مَكْرُوهِ، أَوْ ضَاعَ قِبَلِي لَهُمَا
مِنْ حَقٍّ فَاجْعَلُهُ حِطَّةً
لِدُنُوبِهِمَا، وَعُلُوءًا فِي
دَرَجَاتِهِمَا، وَزِيَادَةً فِي
حَسَنَاتِهِمَا، يَا مُبَدِّلَ السَّيِّئَاتِ
بِأَضْعَافِهَا مِنَ الْحَسَنَاتِ

9. O Allah, whatever word through which they have transgressed against me, act through which they have been immoderate with me, right of mine which they have left neglected, or obligation toward me in which they have fallen short, I grant it to them and bestow it upon them, and I beseech You to remove from them its ill consequence, for I do not accuse them concerning myself, find them slow in their devotion toward me, or dislike the way they have attended to my affairs, my Lord!

9. O Lord, that speech in which, they were unjust to me, or that action in which they were extravagant against me, or such of my claims as they failed to satisfy, or such debts as they failed to discharge; verily, I forgive it to them, and favour them therewith. I turn unto You with a view to removing the penalty thereof from them. For, verily I do not accuse them falsely of having done something to my hurt, nor do I deem them negligent in doing good to me, nor do I despise the care they took of me, O Lord!

(9) اللَّهُمَّ وَمَا تَعَدَّيَا عَلَيَّ فِيهِ
مِنْ قَوْلٍ، أَوْ أَسْرَفًا عَلَيَّ فِيهِ
مِنْ فِعْلٍ، أَوْ ضَيِّعَاهُ لِي مِنْ
حَقٍّ، أَوْ قَصْرًا بِي عَنْهُ مِنْ
وَاجِبٍ فَقَدْ وَهَبْتُهُ لَهُمَا،
وَجَدْتُ بِهِ عَلَيْهِمَا وَرَغِبْتُ إِلَيْكَ
فِي وَضْعِ تَبِعْتَهُ عَنْهُمَا، فَإِنِّي
لَا أَتَّهَمُهُمَا عَلَى نَفْسِي، وَلَا
أَسْتَبْطِئُهُمَا فِي بَرِّي، وَلَا
أَكْرَهُ مَا تَوَلَّيَاهُ مِنْ أَمْرِي يَا
رَبَّ

10. They have rights against me which are more incumbent, precedence in beneficence toward me that is greater, and kindness toward me that is mightier than that I should settle accounts with justice or repay them with equivalents. Where then, my Allah, would be their long

10. Because their claim upon me is so great, their benevolence to me so magnificent and I am so highly obliged to them, that I cannot fairly meet it, nor repay them as they deserve. O my Allah, how can I repay them: for their tedious employment in bringing me up, for their hard labour in

(10) فَهَمَا أَوْجَبُ حَقًّا عَلَيَّ،
وَأَقْدَمُ إِحْسَانًا إِلَيَّ، وَأَعْظَمُ
مِنَّةً لَدَيَّ مِنْ أَنْ أَقَاصَهُمَا
بِعَدْلِ، أَوْ أُجَازِيَهُمَا عَلَى مِثْلِ،
أَيْنَ إِذَا يَا إِلَهِي طُولُ شُغْلِهِمَا
بِتَرْبِيَّتِي وَأَيْنَ شِدَّةُ تَعْيِبِهِمَا فِي

<p>occupation with bringing me up? Where the hardships of their toil in taking care of me? Where the stinting of themselves to provide me with plenty?</p>	<p>guarding me, and for their self-denial to lavish comfort upon me?</p>	<p>حِرَاسَتِي وَأَيْنَ إِقْتَارُهُمَا عَلَيَّ أَنْفُسِهِمَا لِلتَّوَسُّعَةِ عَلَيَّ</p>
<p>11. What an idea! I can never discharge their right against me, fulfil my obligations toward them, or accomplish the duty of serving them. So bless Muhammad and his Household and help me, O Best of those whose help we seek! Give me success, O Most Guiding of those whom we beseech! Place me not among the people of disrespect to fathers and mothers on the day <i>when every soul will be repaid for what it has earned, they shall not be wronged</i> (Q 45:22)</p>	<p>11. Alas! Alas! (I cannot.) Their claim can never be satisfied by me. Nor can I perceive what is due from me unto them. Nor can I fully discharge the duty of serving them! Therefore, bless Muhammad and, his Āl (family). Help me, O best of all those whose assistance is solicited. Give me grace, O greatest of guides, towards whom men turn. Do not let me be of those who wronged their fathers and mothers, on the day wherein <i>“every soul shall be paid what it hath merited, and they shall not be treated with injustice.”</i></p>	<p>11) هَيْهَاتَ مَا يَسْتَوْفِيَانِ مِنِّي حَقَّهُمَا، وَلَا أُدْرِكُ مَا يَجِبُ عَلَيَّ لَهُمَا، وَلَا أَنَا بِقَاضٍ وِظْلِفَةَ خِدْمَتِهِمَا، فَصَلِّ عَلَيَّ مُحَمَّدٍ وَآلِهِ، وَأَعِنِّي يَا خَيْرَ مَنْ اسْتُعِينَ بِهِ، وَوَفِّقْنِي يَا أَهْدَى مَنْ رُغِبَ إِلَيْهِ، وَلَا تَجْعَلْنِي فِي أَهْلِ الْعُقُوقِ لِلْآبَاءِ وَالْأُمَّهَاتِ يَوْمَ تُجْزَى كُلُّ نَفْسٍ بِمَا كَسَبَتْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ</p>
<p>12. O Allah, bless Muhammad, his Household, and his progeny and single out my parents for the best which You have singled out for the fathers and mothers of Your faithful servants, O Most Merciful of the merciful!</p>	<p>12. O Lord bless Muhammad and his Āl (family) and his progeny. In particular, distinguish my parents, with the best distinctions which You have conferred upon the fathers and mothers of Your true believing servants, O Most Merciful!</p>	<p>12) اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَيَّ مُحَمَّدٍ وَآلِهِ وَذُرِّيَّتِهِ، وَاخْصُصْ أَبَوَيَّ بِأَفْضَلِ مَا خَصَّصْتَ بِهِ آبَاءَ عِبَادِكَ الْمُؤْمِنِينَ وَأُمَّهَاتِهِمْ، يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ</p>
<p>13. O Allah, let me not forget to remember them after my ritual prayers, at every time throughout my night, and in each of the hours of my day!</p>	<p>13. O Lord, do not let me forget to remember them after my <i>Namaz</i> (the regular prayers) and at every time of my night, and at every hour of my day.</p>	<p>13) اللَّهُمَّ لَا تُنْسِنِي ذِكْرَهُمَا فِي أَدْبَارِ صَلَوَاتِي، وَفِي إِئْتِي مِنْ آتَاءِ لَيْلِي، وَفِي كُلِّ سَاعَةٍ مِنْ سَاعَاتِ نَهَارِي</p>

14. O Allah, bless Muhammad and his Household, forgive me through my supplication for my parents, forgive them through their devotion toward me with unfailing forgiveness, be well pleased with them through my intercession for them with resolute good pleasure, and make them reach through Your generosity the abodes of safety!

14. O Allah, bless Muhammad and his Āl (family). Forgive me for the sake of my prayers for them. Grant a sure pardon to them because of their goodness to me. Be perfectly satisfied with them through my intercession for them. Bring them by Your mercy into places of safety.

14) اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِهِ، وَاغْفِرْ لِي بِدُعَائِي لَهُمَا، وَاغْفِرْ لَهُمَا بِبِرِّهِمَا بِي مَغْفِرَةً حَتْمًا، وَارْضَ عَنْهُمَا بِشَفَاعَتِي لَهُمَا رِضَى عَزْمًا، وَبَلِّغْهُمَا بِالْكَرَامَةِ مَوَاطِنَ السَّلَامَةِ

15. O Allah, if Your forgiveness reaches them first, make them my intercessors, and if Your forgiveness reaches me first, make me their intercessors, so that we may gather together through Your gentleness in the house of Your generosity and the place of Your forgiveness and mercy! Verily You are Possessor of abounding bounty and ancient kindness, and *You are the Most Merciful of the merciful!* (Q 7:151)

15. O Allah if Your pardon for them has preceded (my prayers) then make them intercessors for me. If Your pardon for me has preceded (Your forgiving them), then make me an intercessor for them, so that we may be gathered together by Your mercy in the place of Your grace, the place of Your pardon and mercy. For, verily You are the one whose munificence is great, whose kindness is eternal. You are the Most Merciful!

15) اللَّهُمَّ وَإِنْ سَبَقَتْ مَغْفِرَتُكَ لَهُمَا فَشَفِّعْهُمَا فِيَّ، وَإِنْ سَبَقَتْ مَغْفِرَتُكَ لِي فَشَفِّعْنِي فِيهِمَا حَتَّى نَجْتَمِعَ بِرَأْفَتِكَ فِي دَارِ كَرَامَتِكَ وَمَحَلِّ مَغْفِرَتِكَ وَرَحْمَتِكَ، إِنَّكَ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ، وَالْمَنَّ الْقَدِيمِ، وَأَنْتَ أَرْحَمُ الرَّاحِمِينَ